

**gorenje**  
*fantim*

## Instruction for mounting and use



Cooker hood

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

**Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.**

! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.

! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дыма от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить

фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дыма, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



### Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята кверху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.

! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.

! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.



### Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконой плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

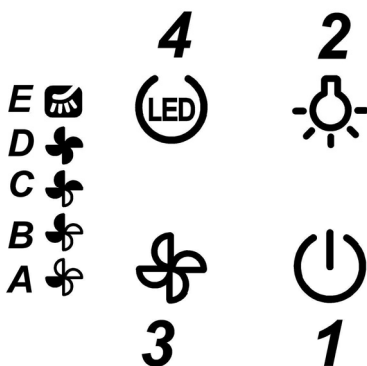
Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

### Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

### Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса. Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.



#### 1 ON/OFF двигатель

Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.

Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.

**Примечание:** Эта кнопка имеет функции **Сброса и контроля насыщенности фильтров**, читайте соответствующие пункты в этом же разделе руководства.

#### 2 ON/OFF свет

**Примечание:** Эта кнопка не управляет освещением фронтальной панели, в этом случае прочитайте инструкции о функционировании кнопки «4».

#### 3 Увеличение скорости

Нажимая на кнопку (Вытяжка уже включена), увеличивается скорость двигателя от скорости 1 к интенсивной, нажимая еще раз на кнопку скорость снова включится с 1.

Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.

Скорость 1: Светодиод **A**

Скорость 2: Светодиод **B**

Скорость 3: Светодиод **C**

Интенсивная скорость: Светодиод **D** (мигающий)

Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5', по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.

Чтобы отключить функцию, прежде чем истечет время, нажмите кнопку «3», вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку «1», вытяжка выключится.

#### 4 ON/OFF циклический выбор освещения фронтальной панели:

Чтобы включить или выключить освещение фронтальной панели нажать на эту кнопку и держать ее нажатой более 3 секунд.

Легко нажать на кнопку чтобы выбрать желаемый цвет (в циклической последовательности: Белый-Светло-красный Темно-красный – Синий – Зеленый – Оранжевый).

#### Сигнализация жирового фильтра

Сигнализация жирового фильтра включается после 40 часов использования вытяжки и на дисплее включается Светодиод **E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание жирового фильтра.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку «1» и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке **ON**.

#### Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)

Сигнализация угольного фильтра включается после 160 часов использования вытяжки и на дисплее включается мигающий Светодиод **E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание угольного фильтра.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку «1» и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке **ON**.

Если одновременно включаются сигнализации обоих фильтров, Светодиод 5 по очередности дает сигнализацию (3 секунды горит, 3 мигания, 3 секунды горит и т.д....).

Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.

За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

#### В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.

Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

#### Активация сигнализации угольного фильтра:

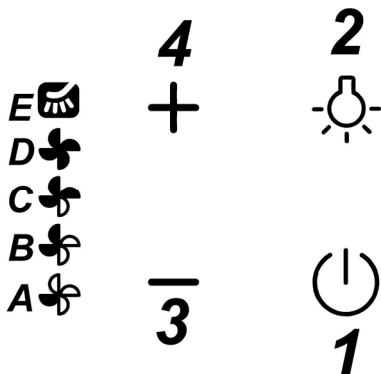
Включить вытяжку (**OFF**) и нажать на кнопку «1» и держать ее нажатой 5 секунд.

Начнут по очереди мигать Светодиоды 1 и 2 на протяжении 5 секунд.

#### Отключение сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку (**OFF**) и нажать на кнопку «1» и держать ее нажатой 5 секунд.

На протяжении 5 секунд будет мигать только Светодиод 1.



#### 1 ON/OFF двигатель

Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.

Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.

**Примечание:** Эта кнопка имеет функции **Сброса и контроля насыщенности фильтров**, читайте соответствующие пункты в этом же разделе руководства.

#### 2 ON/OFF свет

#### 3 Уменьшение скорости (Вытяжка уже включена)

#### 4 Увеличение скорости (Вытяжка уже включена)

Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.

**Скорость 1:** Светодиод **A**

**Скорость 2:** Светодиод **B**

**Скорость 3:** Светодиод **C**

**Интенсивная скорость:** Светодиод **D** (мигающий)

Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5', по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.

Чтобы отключить функцию, прежде чем истечет время, нажмите кнопку «3», вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку «2», вытяжка выключится.

#### Сигнализация жирового фильтра

Сигнализация жирового фильтра включается после 40 часов использования вытяжки и на дисплее включается **Светодиод E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание жирового фильтра. Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку «1» и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке **ON**.

#### Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)

Сигнализация угольного фильтра включается после 160 часов использования вытяжки и на дисплее включается мигающий **Светодиод E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание угольного фильтра. Сигнализация отображается, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку «1» и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке **ON**.

Если одновременно включаются сигнализации обоих фильтров, Светодиод 5 по очередности дает сигнализацию (3 секунды горит, 3 мигания, 3 секунды горит и т.д....).

Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.

За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

#### В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.

Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

#### Активация сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку (**OFF**) и нажать на кнопку «1» и держать ее нажатой 5 секунд.

Начнут по очереди мигать **Светодиоды 1 и 2** на протяжении 5 секунд.

#### Отключение сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку (**OFF**) и нажать на кнопку «1» и держать ее нажатой 5 секунд.

На протяжении 5 секунд будет мигать только **Светодиод 1**.

## Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

## Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

**НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

**Рис. 10-19**

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

**Рис. 18**

**Удаляет неприятные запахи кухни.**

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость).

Снимите фильтры задержки жира.

Установить фильтры, покрывая полость мотора

Проверить, чтобы **штыри R** на транспортёре соответствовали отверстиям **S**; потом поворачивать за часовой стрелкой до блокирования или

Для демонтажа действовать в обратном направлении.

Вновь установить фильтры задержки жира.

## Замена ламп

**Рис. 20**

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Нажмите на плафон и отпустите его для открывания.
  2. Замените перегоревшую лампу.  
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками.
  3. Закройте плафон (крепление защелкой).
- Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

**Prísne sa dodržiavať** návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

**Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazený na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostávajú rovnaké.**

! Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.

! Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.

! Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

**Poznámka:** Mimoriadnosti označené symbolom “(\*)” sú nezáväzná príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

### **Upozornenia**

**Upozornenie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdnenie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa

presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi. Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.


Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprímerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejšími informáciami o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

## Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.



### Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírubе.

Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.

**Upozornenie!** Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.

Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzať smerom von.

Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.

Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruka).

Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluže sa vyhýba každej zodpovednosti.

- ! Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
- ! Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
- ! Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
- ! Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
- ! Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).



### Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať dopĺňajúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať dopĺňajúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

## Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádobu na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletne odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

**UPOZORNENIE:** pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Odsávač pary je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadať is ho u servírne technickej asistencie.

## Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

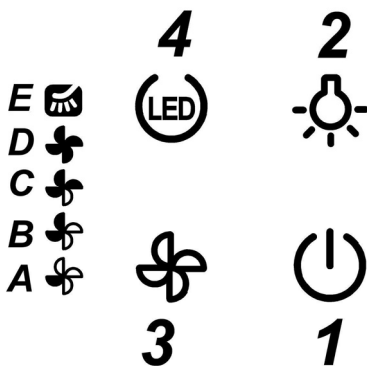
## Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Pre voľbu funkcie odsávača pary je dostačujúce dotknúť sa zľahka riadiaceho tlačidla.



## Model DQGA65KR



### 1 ON/OFF motore

Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1. Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu OFF.

**Poznámka:** toto tlačidlo má funkciu **Reset a kontrola nasýtenosti filtrov**, prečítať si príslušné odseky v tejto sekcii príručky.

### 2 ON/OFF Osvetlenie

**Poznámka:** Toto tlačidlo nekontroluje osvetlenie čelného panela, v tomto prípade konzultujte pokyny vzťahujúce sa na činnosť tlačidla "4".

### 3 Zvýšenie rýchlosti

Stlačením tlačidla (**Odsávač pary už zapnutý**) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intenzívnu rýchlosť, opätovným stlačením sa znovu spustí rýchlosť 1.

Každý rýchlosti zodpovedá rozsvietenie príslušného Led.

Rýchlosť 1: Led **A**

Rýchlosť 2: Led **B**

Rýchlosť 3: Led **C**

Rýchlosť intenzívna: Led **D** (blikajúci)

Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné načasovanie je 5', po ktorých odsávač pary sa umiestni do polohy 2.

Pre deaktiváciu funkcie predtým ako uplynie načasovanie, stlačiť tlačidlo "3", odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 1, stlačením tlačidla "1" odsávač pary sa vypne.

### 4 ON/OFF a cyklický výber osvetlenia čelného panela:

stlačiť toto tlačidlo na viac ako 3 sekundy pre rozsvietenie alebo zhasnutie osvetlenia čelného panela.

Stlačiť nkrátko pre voľbu žiadanej farby (cyklická sekvencia: Biela-Ružová svetlá-Ružová žiarivá-Červená-Modrý-Zelená-Oranžová)

## Signalizácia tukového filtra

Signalizácia tukového filtra dôjde po 40 hodinovom použití a bude udaná s rozsvieteným **LED E**.

Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu tukového filtra.

Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie tukového filtra, stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

## Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)

Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 160 hodinovom použití a bude udaná s blikajúcim **LED E**.

Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu uhlíkového filtra.

Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie uhlíkového filtra, stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne oboch filtrov, Led 5 bude cyklicky striedať signalizácie (3 sekundy zasvieteny, 3 blikania, 3 sekundy zasvieteny,...).

Rezet dôjde vykonaním 2 krát horeuvedený postup.

Prvýkrát sa vynuluje signalizácia tukového filtra, druhýkrát sa vynuluje signalizácia uhlíkového filtra.

**V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.**

**V prípade, ak sa používa odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra**

## Aktivácia uhlíkového filtra:

Umiesť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 5 sekúnd.

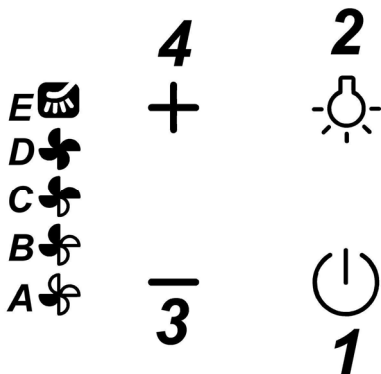
**LED 1 a 2** budú striedavo blikáť na 5 sekúnd.

## Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:

Umiesť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 5 sekúnd.

Len **LED 1** bude blikáť 5 sekúnd.

## Model DQGN65KR



### 1 ON/OFF motore

Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1  
Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu OFF.

**Poznámka:** toto tlačidlo má funkciu **Reset a kontrola nasýtenosti filtrov**, prečítať si príslušné odseky v tejto sekcii príručky.

### 2 ON/OFF Osvetlenie

### 3 Zníženie rýchlosti (Odsávač pary už zapnutý)

### 4 Zvýšenie rýchlosti (Odsávač pary už zapnutý)

Každéj rýchlosti zodpovedá rozsvietenie príslušného Led.

Rýchlosť 1: Led **A**

Rýchlosť 2: Led **B**

Rýchlosť 3: Led **C**

Rýchlosť intenzívna: Led **D** (blikajúci)

Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné načasovanie je 5', po ktorých odsávač pary sa umiestni do polohy 2.

Pre deaktiváciu funkcie predtým ako uplynie načasovanie, stlačiť tlačidlo "3", odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 2, stlačením tlačidla "1" odsávač pary sa vypne.

## Signalizácia tukového filtra

Signalizácia tukového filtra dôjde po 40 hodinovom použití a bude udaná s rozsvieteným Led **E**.

Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu tukového filtra.

Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie tukového filtra, stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

## Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)

Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 160 hodinovom použití a bude udaná s blikajúcim Led **E**.

Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu uhlíkového filtra.

Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie uhlíkového filtra, stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, Led 5 bude cyklicky striedať signalizácie (3 sekundy zasvieteny, 3 blikania, 3 sekundy zasvieteny,...).

Rezet dôjde vykonaním 2 krát horeuvedený postup.

Prvýkrát sa vynuluje signalizácia tukového filtra, druhýkrát sa vynuluje signalizácia uhlíkového filtra.

**V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.**

**V prípade, ak sa používa odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra**

### Aktivácia uhlíkového filtra:

Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 5 sekúnd.

**Led 1 a 2** budú striedavo blikáť na 5 sekúnd.

### Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:

Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo "1" na viac ako 5 sekúnd.

Len **Led 1** bude blikáť 5 sekúnd.

## Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

## Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuky).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnúť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

### NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## Protitukový filter

### Obr. 10-19

#### Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), neodráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

Na odpojenie filtru tukov, potiahnuť rukoväť pružinového háku.

## Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

### Obr. 18

#### Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtru tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).

Odmontovať protitukové filtre.

Namontovať filtre tak, aby sa pokryl motor.

Skontrolovať, aby **kolíky R** na doprovode zodpovedali **otvorom S**, nakoniec pootočiť smerom hodinových ručičiek až po zablokovanie

alebo

na zmontovanie postupovať opačným smerom.

Znovu namontovať protitukové filtre.

## Výmena žiaroviek

### Obr. 20

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

1. Stlačiť na krytT svetidla a nechať, aby sa otvoril.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.  
Používať iba halógenové žiarovky do max 20W (G4), so starostlivosťou, aby sa ich nedotýkalo rukami.
3. Znovu zavrieť kryt svetidla (upevnenie na spúšť).  
Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

### Strogo se držite navodil iz tega priročnika.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika

**Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitvev pa so enaka.**

! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.

! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.

! Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom “(\*)”, so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napa iz električnega omrežja, tako da vtič izvlačete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napa uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napa je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi. Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtnje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo. Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).


Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

### Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.



### Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.

**Pozor!** Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.

V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.

Če je napa opremljena z oglenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.

Povežite napa s cevmi in odprtini z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).

Uporaba cevi in odprtina z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje učinkov sesanja in močno povežala hrupnost.

Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.

! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).

! Izgibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.

! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.

! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.

## Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

### Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**POZOR:** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

### Montaža

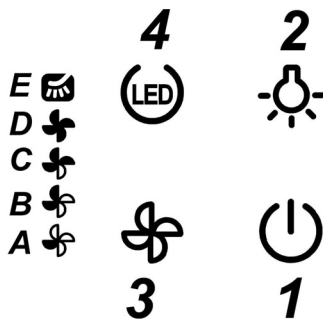
Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

### Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Za izbiro funkcij nape zadošča dotakniti se ukazov.

## Model DQGA65KR



#### 1 Vklp/izklop (ON/OFF) motorja

S pritiskom tega gumba prične napa delovati na 1. stopnjo hitrosti.

S pritiskom gumba med delovanjem nape se slednja izključi (OFF).

**Opomba:** Ta gumb služi za **ponastavitev in nadzor zasičenosti filtrov**; preberite odgovarjajoče odstavke v tem delu priročnika.

#### 2 Vklp/izklop (ON/OFF) luči

**Opomba:** Ta gumb ne nadzira osvetlitve prednje plošče, v tem primeru si oglejte navodila o delovanju gumba »4«.

#### 3 Povečanje hitrosti

S pritiskom tega gumba (**napa že vključena**) se hitrost motorja s prve poveča na intenzivno stopnjo hitrosti, s ponovno pritiskom gumba se hitrost vrne na prvo stopnjo hitrosti.

Ob vsaki izbrani hitrosti se prižge odgovarjajoča LED lučka.

1. stopnja hitrosti: LED lučka **A**

2. stopnja hitrosti: LED lučka **B**

3. stopnja hitrosti: LED lučka **C**

Intenzivna stopnja hitrosti: LED lučka **D** (utripajoča)

Intenzivna stopnja hitrosti je časovno nastavljena s programsko uro. Standardna časovna nastavitev je 5 minut, po poteku tega časa pa napa preide na 2. stopnjo hitrosti.

Za izklop funkcije pred potekom časa pritisnite gumb »3« in napa preide na 1. stopnjo hitrosti, če pritisnete gumb »1«, pa se napa izključi.

#### 4 Vklp/izklop (ON/OFF) in ciklično izbiranje osvetlitve prednje plošče:

pritisnite ta gumb in ga zadržite pritisnjene več kot 3 sekunde, da vključite oziroma izključite osvetlitev prednje plošče.

Kratko pritisnite na gumb za izbiro zelene barve (ciklično zaporedje: bela-svetlo rožnata-živo rožnata-rdeča-modra-zelena-oranžna)

#### Indikator zasičenosti maščobnega filtra

Opozorilo na zasičenost maščobnega filtra se sproži po 40 urah delovanja in je na zaslonu označeno z vžigom **LED lučke E**.

Ko se prikaže ta oznaka, je treba maščobni filter očistiti.

Oznaka je vidna, ko je napa vključena.

Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite gumb "1" in ga zadržite pritisnjena več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.

Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

#### Indikator zasičenosti oglenega filtra (samo pri obtočni različici)

Opozorilo na zasičenost oglenega filtra se sproži po 160 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem LED lučke E.

Ko se prikaže ta signalizacija, je treba ogelni filter očistiti.

Oznaka je vidna, ko je napa vključena.

Za ponastavitev indikatorja zasičenosti oglenega filtra, pritisnite gumb "1" in ga zadržite pritisnjena več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.

Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

V primeru sočasne signalizacije zasičenosti obeh filtrov, LED lučka 5 ciklično prikazuje obe signalizaciji (3 sekunde stalno sveti, 3 krat utripne, 3 sekunde stalno sveti,...).

Indikatorja ponastavite tako, da 2 krat ponovite zgoraj opisani postopek.

Prvič ponastavite indikator zasičenosti maščobnega filtra, drugič pa indikator zasičenosti oglenega filtra.

#### V standardnem načinu delovanja indikator zasičenosti oglenega filtra ni vključen.

Ob uporabi nape v obtočni različici, je treba indikator zasičenosti oglenega filtra vključiti.

#### Vklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:

Napo izključite (OFF) in pritisnite gumb "1" ter ga zadržite pritisnjena več kot 5 sekund.

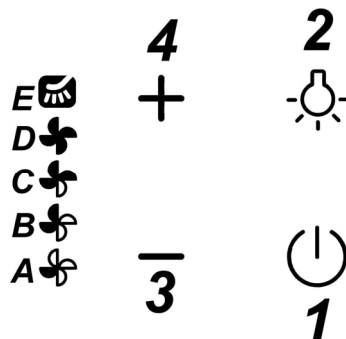
LED lučki 1 in 2 pet sekund izmenično utripata.

#### Izklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:

Napo izključite (OFF) in pritisnite gumb "1" ter ga zadržite pritisnjena več kot 5 sekund.

Samo LED lučka 1 utripa 5 sekund.

#### Model DQGN65KR



#### 1 Vklop/izklop (ON/OFF) motorja

S pritiskom tega gumba prične napa delovati na 1. stopnjo hitrosti.

S pritiskom gumba med delovanjem nape se slednja izključi (OFF).

**Opomba:** Ta gumb služi za **ponastavitev in nadzor zasičenosti filtrov**; preberite odgovarjajoče odstavke v tem delu priročnika.

#### 2 Vklop/izklop (ON/OFF) luči

#### 3 Zmanjšanje hitrosti delovanja (napa že vključena)

#### 4 Povečanje hitrosti delovanja (napa že vključena)

Ob vsaki izbrani hitrosti se prižge odgovarjajoča LED lučka.

1. stopnja hitrosti: LED lučka A

2. stopnja hitrosti: LED lučka B

3. stopnja hitrosti: LED lučka C

**Intenzivna stopnja hitrosti:** LED lučka D (utripajoča)

Intenzivna stopnja hitrosti je časovno nastavljena s programsko uro. Standardna časovna nastavitev je 5 minut, po poteku tega časa pa napa preide na 2. stopnjo hitrosti.

Za izklop funkcije pred potekom časa pritisnite gumb »3« in napa preide na 1. stopnjo hitrosti, če pritisnete gumb »2«, pa se napa izključi.

#### Indikator zasičenosti maščobnega filtra

Opozorilo na zasičenost maščobnega filtra se sproži po 40 urah delovanja in je na zaslonu označeno z vžigom LED lučke E.

Ko se prikaže ta signalizacija, je treba maščobni filter očistiti.

Oznaka je vidna, ko je napa vključena.

Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite gumb "1" in ga zadržite pritisnjena več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.

Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

#### Indikator zasičenosti oglenega filtra (samo pri obtočni različici)

Opozorilo na zasičenost oglenega filtra se sproži po 160 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem LED lučke E.

Ko se prikaže ta signalizacija, je treba ogleni filter očistiti.

Oznaka je vidna, ko je napa vključena.

Za ponastavitev indikatorja zasičenosti oglenega filtra, pritisnite gumb "1" in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.

Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko napa deluje.

V primeru sočasne signalizacije zasičenosti obeh filtrov, LED lučka 5 ciklično prikazuje obe signalizaciji (3 sekunde stalno sveti, 3 krat utripne, 3 sekunde stalno sveti,...).

Indikatorja ponastavite tako, da 2 krat ponovite zgoraj opisani postopek.

Prvič ponastavite indikator zasičenosti maščobnega filtra, drugič pa indikator zasičenosti oglenega filtra.

**V standardnem načinu delovanja indikator zasičenosti oglenega filtra ni vključen.**

**Ob uporabi nape v obtočni različici, je treba indikator zasičenosti oglenega filtra vključiti.**

**Vklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:**

Napo izključite (OFF) in pritisnite gumb "1" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.

**LED lučki 1 in 2** pet sekund izmenično utripata.

**Izklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:**

Napo izključite (OFF) in pritisnite gumb "1" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.

Samo **LED lučka 1** utripa 5 sekund.

**Vzdrževanje**

**Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.**

**Čiščenje**

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

**NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

**Maščobni filter**

**Sl. 10-19**

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.

Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

**Ogleni filter (samo za obtočno različico)**

**Sl. 18** Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Filter z aktivnim ogljem se običajno zamaši po bolj ali manj dolgotrajni uporabi, odvisno od tipa kuhinje in pogostosti čiščenja protimaščobnega filtra. Filter je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece (ali kadar je to razvidno iz sistema za ugotavljanje zamašitve filtrov, če je to predvideno na vašem modelu).

Odstranite maščobne filtre.

Namestite oglene filtre pod motor.

Preverite, ali **zatiča R** na ohišju motorja sovpadata z **režama**

**S**. Zavrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.

Pri demontaži pa postopek izvedite v obratnem vrstnem redu.

Ponovno namestite maščobne filtre.

**Zamenjava žarnic**

**Sl. 20**

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

1. Pritisnite na zaščitni pokrov žarnice in ga spustite, da se odpre.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico. Uporabite le halogenske žarnice 20W max (G4), pri tem pa pazite, da se jih z rokami ne bi dotaknili.
3. Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.**

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

**Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled u odnosu na ono što se prikazuje na slikama u ovom priručniku, u svakom slučaju uputstva o upotrebi, održavanju i instalaciji ostaju nepromenjenima.**

! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.

! Ne obavljajte varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

**Napomena:** Pojednosti koje su obeležene simbolom "(\*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.



### Upozorenja

**Pažnja!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).


Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.



## Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.



### Usisna verzija

Para se izbacuje napolje uz pomoć cevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom priрубnicom.

Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao i prečnik spojnog prstena.

**Upozorenje!** Cev za izbacivanje nije priložena i treba da je kupite.

U horizontalnom delu cev treba da ima lagani nagib prema gore (otprilike 10°) na taj način se što jednostavnije izbacuje vazduh napolje.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.

Povežite kuhinjsku napu sa cevima i rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna priрубnica).

Upotreba cevi i otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja i do drastičnog povećanja nivoa buke.

Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

- ! Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.
- ! Koristite cev koja ima što manji mogući nagib (maksimalni nagib: 90°).
- ! Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.
- ! Koristite cev koja ima što je moguće gladu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojega je napravljena cev treba da bude odobren propisima.



### Filtracijska verzija

Usisavani vazduh se pročišćava od masnoća te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati u prostoriju. Da bi koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

## Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specificuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

**Upozorenje:** pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kablom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela, zatražite ga od tehničke servisne službe.

## Montaža

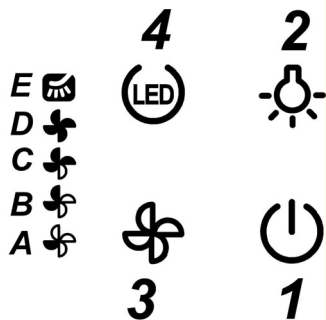
Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

## Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Želite li izabrati funkcije kuhinjske nape dovoljno je da dotaknete komande.

## Model DQGA65KR



### 1 ON/OFF motora

Pritiskajući dugme kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.

Pritiskajući dugme tokom funkcionisanja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.

**Napomena:** Ovo dugme ima funkcije obavljanja **Resetovanja i kontrole zasićenja filtera**, pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom delu priručnika.

### 2 ON/OFF svetla

**Napomena:** Ovo dugme ne kontroliše osvetljavanje prednjeg kontrolnog panela, u tom slučaju pogledajte uputstva koja se odnose na funkcionisanje dugmeta "4".

### 3 Povećavanje brzine

Pritiskajući dugme (**Napa već uključena**) povećava se brzina motora polazeći od brzine 1 sve do intenzivne brzine, pritiskajući je još jedanput polazi se od brzine br. 1.

Svako indikaciono svetlo označava da se radi o određenoj brzini.

Brzina 1: Indikaciono svetlo **A**

Brzina 2: Indikaciono svetlo **B**

Brzina 3: Indikaciono svetlo **C**

Intenzivna brzina: Indikaciono svetlo **D** (blešti)

Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', kada istekne to vreme kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.

Želite li deaktivisati funkciju pre isteka tog vremenskog perioda, pritisnite dugme "3", kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 1, pritiskajući tipku "1" kuhinjska napa će se isključiti.

### 4 ON/OFF i ciklično osvetljavanje prednjeg kontrolnog panela:

pritisnite ovo dugme duže od 3 sekunda da bi uključili ili isključili rasvetu prednjeg kontrolnog panela.

Pritisnite na kratko da bi izabrali boju koju želite (ciklički redosled: Bela-Svetloružičasta- Intenzivno ružičasta-Crvena-Plava-Zelena-Narandžasta)

održavanje filtera za uklanjanje masnoće.

Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Da bi eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme "1" duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.

Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

### Signalizacija karbonskog filtera (samo za filtracijsku verziju)

Karbonski filter počinje signalizovati posle 160 sati upotrebe i to preko uključenog **Indikacionog svetla E**.

Kada se pojavi takva signalizacija potrebno je obaviti održavanje karbonskog filtera.

Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme "1" duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.

Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtera, indikaciono svetlo 5 će naizmenice ciklički signalizovati ( 3 sekunda upaljeno, 3 puta će zableštiti, 3 sekunde upaljeno,...). Možete da obavite reset na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.

Prvi put se obavlja reset filtera za uklanjanje masnoće a drugi put se obavlja reset signalizacije karbonskog filtera.

### U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtera nije aktivna.

U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivisati signalizaciju karbonskog filtera.

### Aktivacija signalizacije karbonskog filtera:

Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme "1" duže od 5 sekunda.

**Indikaciona svetla 1 i 2** će naizmenice bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

### Deaktivacija signalizacije karbonskog filtera:

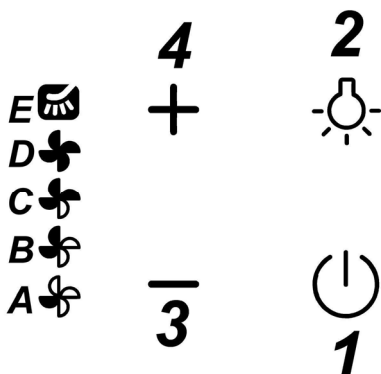
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme "1" duže od 5 sekunda.

**Samo Indikaciono svetlo 1** će bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

### Signalizacija filtera za uklanjanje masnoće

Filter za uklanjanje masnoće počinje signalizovati posle 40 sati upotrebe i to pomoću uključenog **Indikacionog svetla E**.

Kada se pojavi takva signalizacija potrebno je obaviti



#### 1 ON/OFF motora

Pritiskajući dugme kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.

Pritiskajući dugme tokom funkcionisanja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.

**Napomena:** Ovo dugme ima funkcije obavljanja **Reset-a i kontrole zasićenja filtera**, pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom delu priručnika.

#### 2 ON/OFF svetla

#### 3 Smanjivanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)

#### 4 Povećavanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)

Svakoj brzini odgovara uključivanje odgovarajućeg indikacionog svetla.

**Brzina 1:** Indikaciono svetlo **A**

**Brzina 2:** Indikaciono svetlo **B**

**Brzina 3:** Indikaciono svetlo **C**

**Intenzivna brzina:** Indikaciono svetlo **D** (blešti)

Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', kada istekne to vreme kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.

Želite li deaktivirati funkciju pre isteka tog vremenskog perioda, pritisnite dugme "3", kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 2, pritisajući dugme "1" kuhinjska napa će se isključiti.

#### Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće

Filter za uklanjanje masnoće počinje signalizovati posle 40 sati upotrebe i to pomoću uključenog **Indikacionog svetla E**.

Kada se pojavi takva signalizacija potrebno je obaviti održavanje filtera za uklanjanje masnoće.

Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Da biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme "1" duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.

Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

#### Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)

Karbonski filter počinje signalizovati posle 160 sati upotrebe i to preko uključenog **Indikacionog svetla E**.

Kada se pojavi takva signalizacija potrebno je obaviti održavanje karbonskog filtra.

Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

Da biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme "1" duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.

Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtera, indikaciono svetlo 5 će naizmenice ciklički signalizovati (3 sekunda upaljeno, 3 puta će zableštiti, 3 sekunde upaljeno,...). Možete da obavite reset na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.

Prvi put se obavlja reset filtera za uklanjanje masnoće a drugi put se obavlja reset signalizacije karbonskog filtra.

**U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.**

**U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivirati signalizaciju karbonskog filtra.**

#### Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:

Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme "1" duže od 5 sekunda.

**Indikaciona svetla 1 i 2** će naizmenice bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

#### Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:

Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme "1" duže od 5 sekunda.

**Samo Indikaciono svetlo 1** će bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

## Održavanje

**Upozorenje!** Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

## Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL!**

**Upozorenje:** Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

## Filter za uklanjanje masnoće

### SI. 10-19

**Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.**

Treba da se očisti jedan put na mesec (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi), uz pomoć neagresivnih deterženata, ručno ili u mašini za pranje posuda na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuda metalni filter za uklanjanje masnoće može da izbledi ali njegove filtracijske karakteristike se ne menjaju ini u kom slučaju.

Ako želite da izvadite filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu za otkaćivanje koja ima oprugu.

## Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku

### Verziju)

#### SI. 18

**Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.**

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle manje više duge upotrebe s obzirom na vrstu kuhinje i učestalosti pranja filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju treba da zamenite kartušu maksimalno svako četiri meseca (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi).

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Montirajte filtere na način da pokriju motor.

Kontrolišite da **osovine R** na provodniku odgovaraju **rupicama S**, okrenite ih u smeru kazaljki na satu sve do blokade.

Ako hoćete da razmontirate postupite na obrnut način.

Postavite na isto mesto filtere za uklanjanje masnoće.

## Zamenjivanje Lampe

### SI. 20

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

**Upozorenje!** Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

1. Pritisnite na poklopac lampe i otpustite da bi otvorili.
2. Zamenite oštećenu lampu.  
Koristite samo halogene lampe od maks. 20W (G4), pazeći pri tome da ih ne dirate rukama.
3. Zatvorite poklopac lampe (pričvrščivanje na skok).  
Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

## SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

**Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.**

! Det är viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

**OBS:** Delar som är märkta med symbolen "(\*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrökning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följderna om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

## Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.



### Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.

Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.

**Varning!** Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.

Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.

I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur. Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullemivån.

Vi avsåger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
- ! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
- ! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.



### Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

## Installation

**Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.**

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

### Montering

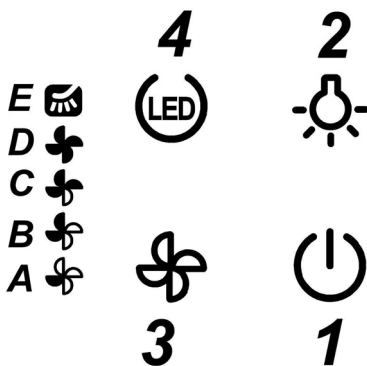
Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

### Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakeringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Det är tillräckligt att vidröra fläktens kommandon för att aktivera funktionerna.

## Modell DQGA65KR



### 1 ON/OFF motor

När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1. När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

**OBS:** Med hjälp av denna tangent indikeras även filtrens **Reset- och kontrollfunktion** för mättnad, läs här för gällande avsnitt i detta kapitel av handboken.

### 2 ON/OFF belysning

**OBS:** Denna tangent kontrollerar inte frontpanelens belysning, se i detta fall instruktionerna gällande funktionen för tangent "4".

### 3 Hastighetsökning

När knappen trycks ned (fläkten i ON-status) höjs motorhastigheten från hastighet 1 till Intensivhastigheten, i det fall knappen trycks ned igen återgår fläkten till hastighet 1.

Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.

Hastighet 1: Lysdiod **A**

Hastighet 2: Lysdiod **B**

Hastighet 3: Lysdiod **C**

Intensivhastighet: Lysdiod **D** (blinkande)

Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.

För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangenten "3", fläkten övergår till hastighet 1, om tangenten "1" trycks ned stängs fläkten av.

### 4 ON/OFF och val av frontpanelens cykliska belysning:

tryck ned denna tangent under mer än 3 sekunder för att tända eller släcka frontpanelens belysning.

Tryck kortare för att välja önskad färg (cyklisk sekvens: Vit—Ljusrosa—Mörkrosa—Röd—Blå—Grön—Orange)

### Signal för fettfilter

Efter 40 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden E** tänds.

När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ signalen genom att hålla tangent "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

### Signal för kolfilter (gäller endast filterversionen)

Efter 160 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden E** börjar att blinka.

När denna signal aktiveras kräver det installerade kolfiltret underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ kolfiltrets signal genom att hålla tangent "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt växlar lysdioden **5** mellan de olika signalerna (lyser med fast sken i 3 sekunder - blinkar 3 gånger-lyser med fast sken i 3 sekunder...).

Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.

Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.

**Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.**

**I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.**

### Aktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "1" nedtryckt under mer än 5 sekunder.

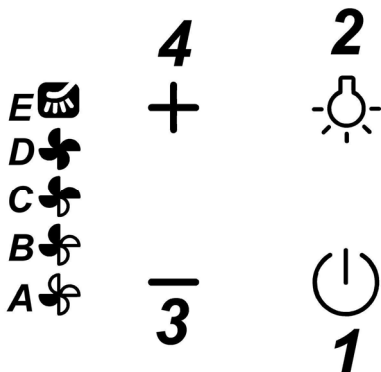
**Lysdioderna 1 och 2** blinkar växelvis i 5 sekunder.

Avaktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "1" nedtryckt under mer än 5 sekunder.

Endast **Lysdiod 1** blinkar i 5 sekunder.

## Modell DQGN65KR



### 1 ON/OFF motor

När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1. När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

**OBS:** Med hjälp av denna tangent indikeras även filterns **Reset- och kontrollfunktion** för mättnad, läs härför gällande avsnitt i detta kapitel av handboken.

### 2 ON/OFF belysning

### 3 Hastighetssänkning (Fläkten är påslagen)

### 4 Hastighetsökning (Fläkten är påslagen)

Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.

Hastighet 1: lysdiod **A**

Hastighet 2: lysdiod **B**

Hastighet 3: lysdiod **C**

Intensivhastighet: lysdiod D (blinkande)

Intensivhastigheten är tidsbegränsad.

Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.

För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent 2, fläkten övergår till hastighet 1, om tangent 1 trycks ned stängs fläkten av.

### Signal för fettfilter

Efter 40 funktionstimmar aktiveras signalen **Lysdioden E** tänds.

När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ signalen genom att hålla tangent "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

### Signal för kolfilter (gäller endast filterversionen)

Efter 160 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden E** börjar att blinka.

När denna signal aktiveras kräver det installerade kolfiltret

underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ kolfiltrets signal genom att hålla tangent "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt växlar lysdioden **5** mellan de olika signalerna (lyser med fast sken i 3 sekunder - blinkar 3 gånger-lyser med fast sken i 3 sekunder...).

Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.

Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.

**Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.**

**I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.**

### Aktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "1" nedtryckt under mer än 5 sekunder.

**Lysdioderna 1 och 2** blinkar växelvis i 5 sekunder.

Avaktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "1" nedtryckt under mer än 5 sekunder.

Endast **Lysdiod 1** blinkar i 5 sekunder.



## Underhåll

**Varning!** Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

### Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

#### **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

### Fettfilter

#### **Fig. 10-19**

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

### Kolfilter (gäller endast filterversionen)

#### **Fig. 18**

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt).

Ta ur fettfiltren.

Montera filtren som täcker motorn.

Kontrollera att **tapparna R** på luftavledaren sammanfaller med **springorna S**, vrid avslutningsvis medurs till filtret blockeras.

Följ instruktionerna i omvänd ordning vid nedmontering.

Sett tillbaka fettfiltren.

## Byte av Lampor

### **Fig. 20**

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Tryck in plafonden och släpp för att lossa den.
2. Ersätt den skadade lampan.  
Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).  
I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

**Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.**

Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві.

**Кухонний ковпак може мати дизайн, що відрізняється від ковпака зображеного на малюнках цієї інструкції але в будь-якому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговування та експлуатації залишаються без змін.**

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в будь-який час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

**Примітка:** деталі, зазначені знаком "(\*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



### Попередження по безпеці

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Доступні частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що знаходяться в цьому керівництві).


Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

Не використовувати або залишати ковпак без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

## Використання

Кухонний ковпак виготовлений для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.



### Режим рециркуляції

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

**Увага!** Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

В горизонтальній частині вивідна труба має бути трохи піднята (під кутом близько 10°) так щоб можна було швидше виводити повітря назовні.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе всяку відповідальність по вищесказаному! Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різних змін площі перерізу витяжного каналу.

! Використовувати канал з якомога гладенькою поверхнею.

! Матеріал витяжного каналу має відповідати нормативам.



### Фільтруючий тип

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

## Інсталяція

Мінімальна відстань між поверхнею дотику емкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.



### Під'єднання до електромережі

Напряга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковпака. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний ковпак до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

**УВАГА:** перед тим як знову підключити електричну систему ковпака до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування.

## Інсталяція

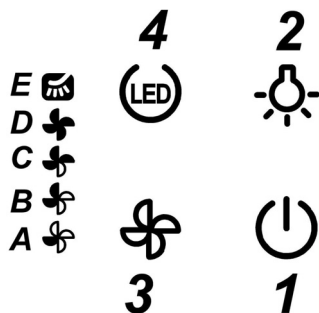
В комплект ковпака входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу ковпака.

## Функціонування

Використуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити ковпак за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Для вибору функцій ковпака достатньо легко натиснути на командні кнопки.

## Модель DQGA65KR



### 1 ON/OFF двигун

Натискуючи на кнопку витяжний ковпак почне працювати на швидкості 1.

Натискуючи на кнопку під час роботи ковпак перейде в режим OFF.

**Примітка:** Ця кнопка має функції **Скинення та контролю перенасичення фільтрів**, прочитайте відповідні розділи цього ж керівництва.

### 2 ON/OFF світло

**Примітка:** Ця кнопка не керує світлом фронтальної панелі, в цьому випадку зверніться до інструкції що відносяться до функціонування кнопки «4».

### 3 Збільшення швидкості

Натискуючи на кнопку (Ковпак вже увімкнений) збільшуємо швидкість мотору від швидкості 1 до інтенсивної, ще раз натискуючи швидкість повернеться на 1.

Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлового діоду.

Швидкість 1: Світловий діод A

Швидкість 2: Світловий діод B

Швидкість 3: Світловий діод C

Інтенсивна швидкість: Світловий діод D (мигаючий)

Інтенсивну швидкість можна запрограмувати в часі. Стандартне програмування – 5', після закінчення цього часу ковпак перейде на швидкість 2.

Щоб відключити функцію, до закінчення часу, натисніть кнопку «3», ковпак переключиться на швидкість 1, натискаючи на кнопку «1», ковпак вимикається.

### 4 ON/OFF та циклічний вибір освітлення фронтальної панелі:

Тримати натиснуту кнопку протягом 3 секунд для того, щоб вимкнути чи увімкнути освітлення фронтальної панелі.

Легко натиснути для вибору бажаного кольору (циклічна послідовність: Білий-Світло-червоний Яскраво-червоний-Синій-Зелений-Помаранчевий)

## Сигналізація жирового фільтру

Сигналізація жирового фільтру вмикається після 40 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення **Світлового Діоду E**.

Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування жирового фільтру.

Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку (**ON**).

Для того, щоб вимкнути сигналізацію жирового фільтру, натисніть на кнопку "1" і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.

Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі ON.

## Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Сигналізація вугільного фільтру вмикається після 160 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення мигаючого **Світлового Діоду E**.

Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування вугільного фільтру.

Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку (**ON**).

Для того, щоб вимкнути сигналізацію вугільного фільтру, натисніть на кнопку "1" і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.

Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі **ON**.

Якщо одночасно вмикається сигналізації обох фільтрів, Світлодіод 5 по черзі подає сигналізацію (3 секунди горить, 3 миготіння, 3 секунди горить і т.д.).

Щоб скинути сигналізацію, виконайте 2 рази вищеописану процедуру.

За перший раз скидається сигналізація жирового фільтру, за другий раз скидається сигналізація вугільного фільтру.

## У стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активована.

**Якщо використовується ковпак у виконання з рециркуляцією повітря, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтру.**

## Активация сигналізації вугільного фільтру:

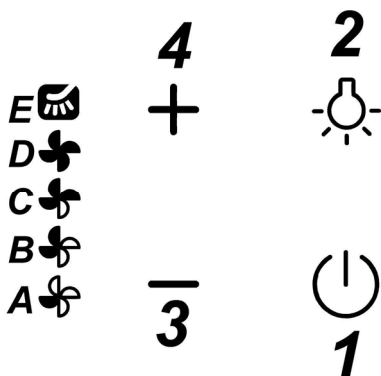
Увімкнути ковпак (**OFF**) та натискати кнопку «1» більше 5 секунд.

Світло діоди 1 й 2 по черзі будуть мигати протягом 5 секунд.

## Активация сигналізації вугільного фільтру:

Увімкнути ковпак (**OFF**) та натискати кнопку «1» більше 5 секунд.

Буде мигати *лише* Світло діод 1 протягом 5 секунд.



#### 1 ON/OFF двигун

Натискаючи на кнопку витяжний ковпак почне працювати на швидкості 1.

Натискаючи на кнопку під час роботи ковпак перейде в режим OFF.

**Примітка:** Ця кнопка має функції **Скинення та контролю перенасичення фільтрів**, прочитайте відповідні розділи цього ж керівництва.

#### 2 ON/OFF світло

#### 3 Зменшення швидкості (Ковпак вже увімкнутий)

#### 4 Збільшення швидкості (Ковпак вже увімкнутий)

Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлового діоду.

**Швидкість 1:** Світловий діод А

**Швидкість 2:** Світловий діод В

**Швидкість 3:** Світловий діод С

**Інтенсивна швидкість:** Світловий діод D (мигаючий)

Інтенсивну швидкість можна запрограмувати в часі. Стандартне програмування – 5', після закінчення цього часу ковпак перейде на швидкість 2.

Щоб відключити функцію, до закінчення часу, натисніть кнопку «3», ковпак переключиться на швидкість 1, натискаючи на кнопку «2», ковпак вимикається.

#### Сигналізація жирового фільтру

Сигналізація жирового фільтру вмикається після 40 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення **Світлового Діоду Е**.

Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування жирового фільтру.

Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку (**ON**). Для того, щоб вимкнути сигналізацію жирового фільтру, натисніть на кнопку "1" і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.

Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі ON.

#### Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Сигналізація вугільного фільтру вмикається після 160 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення мигаючого **Світлового Діоду Е**.

Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування вугільного фільтру.

Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку (**ON**).

Для того, щоб вимкнути сигналізацію вугільного фільтру, натисніть на кнопку "1" і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.

Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі **ON**.

Якщо одночасно вмикається сигналізації обох фільтрів, Світлодіод 5 по черзі подає сигналізацію (3 секунди горить, 3 миготіння, 3 секунди горить і т.д.).

Щоб скинути сигналізацію, виконайте 2 рази вищеописану процедуру.

За перший раз скидається сигналізація жирового фільтру, за другий раз скидається сигналізація вугільного фільтру.

#### У стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активована.

**Якщо використовується ковпак у виконання з рециркуляцією повітря, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтру.**

#### Активация сигналізації вугільного фільтру:

Увімкнути ковпак (**OFF**) та натискати кнопку «1» більше 5 секунд.

Світло діоди 1 й 2 по черзі будуть мигати протягом 5 секунд.

#### Активация сигналізації вугільного фільтру:

Увімкнути ковпак (**OFF**) та натискати кнопку «1» більше 5 секунд.

Буде мигати лише Світло діод 1 протягом 5 секунд.

## Догляд

**Увага!** Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте ковпак від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

## Чистка

Ковпак має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

### **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невправного ремонту або не виконання вищеписаних попереджень.

## Фільтр затримки жирів

### **Мал. 10-19**

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз в місяць (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність), з використанням неагресивних миючих засобів вручну або в посудомийчій машині при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в посудомийчій машині може мати місце деяке знебарвлення фільтру, проте його фільтруючі характеристики залишаються незмінними.

Для зняття фільтру затримки жиру тягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

## Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

### **Мал. 18**

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Насиченість вугільного фільтру перевіряється після більш або менш довгого використання в залежності від типу плити та регулярності чищення жиропоглинаючого фільтру. У будь-якому випадку необхідно замінити картридж принаймні через кожні чотири місяці (або коли система індикації насиченості фільтрів – якщо така передбачена у вашій моделі - вказує на таку необхідність) Зняти фільтри затримки жирів.

Встановити фільтри, покриваючи двигун

Перевірити, щоб **стержні R** на транспортері відповідали **отворам S**; потім повертати за годинниковою стрілкою, доки не буде блокування або

Для демонтажу діяти в оберненому напрямку.

Встановити знову фільтри затримки жирів.

## Заміна Ламп

### **Мал. 20**

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

1. Для того щоб відкрити потрібно натиснути та відпустити плафон.
2. Замініть перегорілу лампу.  
Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 20W макс (G4), не доторкуючись до них руками.
3. Закрийте плафон (кріплення з засувкою).  
Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.



